



重視自己劳动的荣誉

重慶人民出版社

重視自己勞動的榮譽

重慶市中蘇友好協會編

重慶人民出版社



目 次

前言.....	(1)
關於工人的榮譽.....	(3)
不要辜負祖國和人民的信任.....	(4)
“小事情”也會引起壞結果.....	(6)
工作不經心造成的損失.....	(8)
對待工作要認真負責.....	(10)
重視自己勞動的榮譽.....	(12)

前 言

今天，全國人民都正在以極大的熱情和信心，從事着國家的社會主義建設工作。在偉大的社會主義建設進程中，任何一個新的成就和進展，都直接體現着每一個參加建設工作的人們辛勤勞動的結果。可是在我們所接觸的實際工作中，也遇到一些這樣的人，他們在工作中只求大體不差，馬虎了事，不重視工作的質量，不關心勞動的成果。往往就因為他們在工作中的粗心大意，竟給工作帶來很大的危害，給社會主義建設事業造成了損失。

在蘇聯曾發生過這樣一件事情：1954年12月23日，共青真理報發表了一個細木工阿維爾科夫的一封信，說他在他們車間工人修理的一所房子里，發現有一節爛木頭沒有被換掉，只被用一塊薄板把它遮蓋起來，就打算馬虎了事。他認為這是一種對國家和人民極端不負責任的行為。但是，粗木工雅吉申卻認為這只是“小事情”，沒有什麼了不起。這封信引起了廣大讀

者的注意，在報上展開了熱烈的討論。

这本小冊子，就是選集這次討論中的几篇主要文章編輯而成。通過這個問題的討論，可以幫助我們正確地對待自己的工作，重視自己勞動的榮譽，認識“小事情”將可能引起怎樣不良的後果。因此，这本小冊子對於我們有着很深刻的現實教育意義。

這些譯文，選自 1955 年三、四月份“中蘇友好報”，編輯時略有修改。

關於工人的榮譽

——阿維爾科夫給共青真理報編輯部的信

當我在一所經過大修的房子裏裝門窗的框子時，發現有一節爛木頭還沒有換掉，我馬上把這件事告訴了組長。第二天，我又發現窗子刷了一層均勻耀眼的白粉，很好看。但是再仔細一看，那塊爛木頭還在，只是用一塊薄板遮蓋起來了。

我和粗木工雅吉申談起了這件事。可是他一揮手，說：“在你看來，這好像是個罪過；這是因為你們細木工有一個好工長，他不許可有廢品。而在我們那裏，這却是常事。”

在雅吉申看來，這似乎是小事情。房子透風嘛，只要多生火就行了。

但是那塊被不誠實的人掩蓋起來的爛木頭，却好像嵌進了我的心裏似的，一天比一天激烈地折磨着我的良心。所以我決定寫信給編輯部。要知道有許多青年工人都跟雅吉申一樣，不會一下子就了解這樣“小小的”不老實的行為的實質。可是像這樣的“小事”，如果不及時糾正，就會弄得不可救藥了。（陳光編譯）

不要辜負祖國和人民的信任

列昂起也夫

阿維爾科夫的信使我很激動，而且使我想起了我開始獨立工作的那些日子。

有一段時間我也在建築隊裏做過粗木工。我永遠也不會忘記當我們在修理一所房子時一位有經驗的隊長所說的話：“列昂起也夫，要熱愛自己的勞動，要誠實地對待自己的職業。要知道，房子不是人，它不會說它什麼地方痛……。”

從那時到現在已經過了不少時候了，但是這些話深深地印入了我的心坎。

看起來，一節爛木頭有什麼了不起呢？它是粉飾過的，不容易看出來的……，可是問題完全不在此裏。

這位建築工人在這件事上欺騙了誰呢？他欺騙了自己，欺騙了像阿維爾科夫、雅吉申這樣的工人。因為我們是生活在社會主義的社會和國家裏，在這個社會和國家裏，一切礦山、工廠、宮庭、住房都屬於普通的蘇維埃勞動人民。

我很想知道，如果雅吉申在自己的房子修理以後發現了這樣的爛木頭，他是不是還認為這是小事情？那時候，他會多麼氣憤地一再想起這位不知姓名的出廢品的建築工人呀！

不管你是什麼人，是細木工或隊長，是瓦工或鉗工，你都要記住：你是蘇維埃人，你應該誠實地對待自己的職業，熱愛自己的職業。把建設這個任務委託給你的祖國和人民。你應該不辜負祖國和人民對你的信任。

（風明譯）

“小事情”也会引起坏結果

巴依谷罗夫

我曾在一个电动机工厂裏当钳工。工藝学校的師傅們培养了我对劳动的热爱。契列洋諾夫師傅常常这样說：“在工業中沒有小事情，要記住：一个沒有擰緊的螺栓能决定一部联动机的命运。”

我牢牢記住了老師的話。我們努力地使机床的寿命延長，減少停車現象。在我們那裏有一个机械員，叫谷新。在修理机器的時候他總是催促我們，可是對於具体情况他不大研究，也不按時換零件。

“沒關係，还能用哩！”他總是這麼說。

有一次，谷新派钳工巴寧在活動軸上安一个梢釘。巴寧很快就回來了，他說一切都很好。

“好了，暫且就这样吧。”谷新跟他說。

可是沒隔多久，又要我上那兒去了。原來是电动机的底座活動了，於是我就開始緊螺栓。正在這時，巴寧做的“活”把我抓住了：他安的那个梢釘那麼大，安得又馬虎，所以当工作的時候，它把我的袖子鉤住了，

而正在旋轉的軸就連袖帶我的手一起往裏面捲……我差一點成了殘廢。謝謝鏟工奧夫欽尼科夫，他及時發現了事故，把電動機關住了。

我們在共青團的會議上專門討論了這件事。當時，我又記起了老師的話。他說得真對！看起來非常小的事情，却會引起很大的麻煩。

（陳民譯）

工作不經心造成的損失

伏 科 夫

我参加过列寧山上莫斯科大学的建築工程。有一次，抹灰工共青团員維克多發現天花板的裝飾工 程 中 有廢品。他把这件事告訴了領導同志。

領導同志不先檢查一下就回答說：“沒什麼了 不 起 的。”維克多就到共青团委員會去報告了这件事。我 們一檢查，發現竟有 180 平方公尺的抹灰面抹得 不 好。

不得不全部返工。工人們用鉄棍撬平平的灰皮，灰泥都掉到了地板上。材料損失了，人工也白費了。完了以後，抹灰工人又重新裝飾天花板。这一次返工花費了國家好幾千盧布。

現在我再举一件事實，說明滿不在乎的态度会 引 起什麼样的結果。

有一次，混凝土工人克魯格洛夫和我一起澆灌暖 氣管集中隧道牆壁的混凝土。當時正是冬天，我 們 在 戶 外 工 作。克魯格洛夫在澆好的混凝土上蓋麻袋和鋸

末，为了走路安全还鋪上木板。但是有一个地方他鋪了一塊很薄的板子，上面盖了一条草蓆。

“恐怕應該換一塊板子吧。”我提醒他說。

他沒有理睬我的話。結果你猜怎麼了？恰巧克魯格洛夫自己踩到那塊薄板上，一隻脚就掉到一條裂縫裏面去了。他受了重傷，躺了十天。

粗木工雅吉申把那塊爛木头当作小事，这是雅吉申对自己的勞動沒有正確認識的緣故。

（蕭鳳節譯）

对待工作要認真負責

阿世拉菲吉諾夫

不久以前，我在共青真理報上讀了阿維爾科夫的“關於工人的榮譽”的短信。阿維爾科夫所說的事情使我想起了的一件事。我曾經在一個工場裏做過無線電機工。有一次，幾個無線電收發報員拿了一個操縱台到我們的工場裏來修理。他們催得很緊，說：“快點修，等着用哩！”

我就動手檢查。發現輸出變壓器的電線斷了。我把變壓器取下來，把電線解開，正準備重新纏上去，工場主任走了過來，他叫我在手指上撒上滑石粉再纏。我想，這一點小事，沒功夫，顧客在催着呢。於是我沒撒粉就纏起來了，纏好以後就裝上，試驗了一下，機器很好用。可是，過了一星期，無線電收發報員們又把這個操縱台拿來了，又要求趕快修理。我一檢查，又是電線斷了。我把無線電收發報員們責備了一頓，我想准是他們用的電壓高了。可是，當我解變壓器時，我發現電線上有綠點子。這一下可弄清楚了，這跟收發報員沒

關係。電線的氧化是因為我沒听主任的話，濕着手，也不撒滑石粉就拿着它工作的緣故。氧化物蝕斷了電線。

所以，雅吉申同志應該注意工作中的“小事情”。任何事情都應該做得一點沒毛病，做得讓人家看了說：“嘿！這個活做得真是認真負責。”

（楊林譯）

重視自己勞動的榮譽

莫斯科著名瓦工、俄羅斯共和國最高蘇維埃代表、斯大林獎金獲得者 柯洛廖夫

我很理解大家為什麼會對那些不認真工作的人感到憤慨。一個真正的工人，由於他熱愛自己的勞動和職業，尊重自己和自己的同志，特別是尊重那些將享用自己勞動成果的人，是會這樣做的。

根據我的體驗，如果不注意所謂“小事”，是會引起很大的害處的。舉一個例：有一次，我在街上遇到一位同志，他問我：“我們的房子是你造的嗎？”我說：“是呀，是我們小組造的。”他就把我帶到他家裏去了。“你瞧！”他指着廚房裏的一扇窗子說。我一看，磚砌得很牢，泥灰、白粉、窗櫺、玻璃也都很好。可是主人說：“你伸伸手看。”我一伸手，才明白了：原來窗框和磚之間的縫隙沒有填實，所以冷空氣從縫裏跑進來了。雖然我是個瓦工，跟這沒有關係，但是我臉紅了。看，一個不誠實的工人就這樣破壞了大家的勞動和榮譽，而這一切都是因為他不重視“小事”。

当然，任何事情都有主要的和次要的。拿房子來說，牆、屋頂、地板、天花板是主要的。和这些东西比較起來，門的把手是件小事。但是，你設想一下，如果你住的房子門上沒有把手，或者你穿的衣服上沒有鈕扣，那末“小事情”就会变成了很重要的事情了。

次事情是由小事情積累起來的。一眼看來很細小的事情和一點點的不小心，都可能造成很大的錯誤或事故。一个人如果不注意次要的事情，那末，即使他的工作目前还不坏，但他遲早也会犯很大的、甚至很嚴重的錯誤的。

把工作中某些事情看作小事情，这就是对工作馬虎、不負責任，对自己要求不嚴格。知道牆上有一段爛木头也不換，或者看到零件上有小毛病也不管，這不僅僅是工作上的毛病，同時也反映出这个人思想上的毛病。为了克服这些毛病，我們應該批評和幫助这些觉悟还不够高的工人和製造廢品的工人。因为，只有在一个好的、要求嚴格的集体裏面，馬馬虎虎的人才站不住脚。

不朽的列寧教導我們說，共產主义——这就是高度的勞動生產率。今天，這句話就是說，如果你要成为一个共產主义的積極建設者，你就要非常好地工作。你不但要關心產品的數量，而且要關心產品的質量、要降